

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 6009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今  
度十度溫最高  
度二度溫最低  
報天氣  
盛傳馬可斯病危  
菲當局指屬謠傳

## 實証長部政財邦聯 稅碼起收征例立將

### 標目稅碼起為成能可者上以元萬五入年

(渥太華加新社電)聯邦財政部長威爾遜證實，政府將制定法律，向富有人士征收起碼稅。此項措施，大概將會見諸明年四月所提出的預算案。

威爾遜又說，明年初將會就此問題，發表一項討論性質的文件。該文件現時已由財政部製備。

威爾遜在星期二一次訪問中說，聯邦政府為樹立榜樣，將對數以千計之收入高而不納稅之人士，加以取締。

施行起碼稅之舉，將使威爾遜首相之競選承諾，得以實現。該承諾係於今年五月進行競選運動在全國電視辯論時，穆倫尼答覆新民主黨領袖布洛賓之詢問而作出者。

威爾遜表示，保守黨對於起碼稅之計劃將具有彈性。例如，大筆之贈養費將不計入總收入內，蓋收受贈養費的人經已繳納稅款。

威爾遜說，他並不反對富有人士繳納稅款，以免對投資失去鼓勵。

對於高收入人士之若干稅務優待，本報有詳盡之報導。該等優待原欲鼓勵投資於國內公司，探油，或進行科學研究等。財政部現正對該等投資詳加檢視，以便尋出何者真正達成其社會任務，何者僅為稅務之避險所。

威爾遜建議，年入五萬至六萬元之人士，將可能成為擬議中之起碼稅之目標。威爾遜說，雖然此等稅項不會在未經聽受影響人士意見之前而徵收，但如謂此舉並非良好主意，則很難令人接受。

## 卑詩教育廳長聲稱 校區開支可再考慮

### 但需根據合理論點其他概不理會

作出反應。至於其如實之遊說或他花言巧語，則不予理會。

卑詩教育廳長列治文說，如某校區作出負責的行動以削減開支，諸如本校區之學校區，則將不會用同情的耳朵去聆聽他們的遊說。

列治文說，該區去年註冊學生減少三百七十八人，但究竟有沒有盡力去加省開支？

列治文於本星期一向各學校區宣佈，該等學校區於一九八五年首六個月將可獲撥款多少，以及在一九八五年七月至一九八六年六月之會計年度又可獲撥款若干。

列治文說，在以後十八個月期間，本省將有四十四個學校區所獲撥款項，較之本年四月間所預定撥給者為多。

據省教育廳秘書長庫柏表示，該省所獲得之對待，實較他處為佳。蓋在以後十八個月內，該局所須削減之經費，較之原先預料，可以少削一百萬元。

庫柏說，本省其他學校區人員一樣，無法對上述改變詳為解釋，因他對於以後十八個月之教育經費情形，尚不甚了解。

## 西德外長取銷訪問波蘭 因不獲准吊祭被殺神父

### 西德外交部部長在準備

(波蘭廿一日電)西德外交部部長在準備起程前數小時，突然決定取消對波蘭之訪問。

西德外交部發言人說，西德外長根士加原定於廿三日前往波蘭，與波蘭外長波爾斯會晤，並視察波蘭之核子反應堆。

發言人說，西德外長原定於廿三日前往波蘭，與波蘭外長波爾斯會晤，並視察波蘭之核子反應堆。

發言人說，西德外長原定於廿三日前往波蘭，與波蘭外長波爾斯會晤，並視察波蘭之核子反應堆。

## 現任主席聯下週開會

### 卑詩勞聯下週開會

(雲訊)卑詩勞聯現任主席古比，現正面對兩名挑戰者對其領導地位之挑戰。

古比將於下週舉行，到時將會選出新一屆主席。

古比說，她將繼續擔任現任主席職務，較早時曾宣佈她將辭職。

古比說，她將繼續擔任現任主席職務，較早時曾宣佈她將辭職。

## 運往尼國蘇機 在利比亞下卸

### 在利比亞下卸

(倫敦廿一日電)據權威性之珍氏防衛週報今日稱，美國國務院所稱之運往尼加拉瓜的蘇聯米格廿一型戰機，經已在利比亞卸卸。

據報，蘇聯曾向尼加拉瓜政府提供此種戰機，以協助其內戰。

美國政府對此表示強烈反對，並要求蘇聯停止此種行為。

### 加拿大政府海關大拍賣

大批首飾，鑽石，手表，影相機，長短皮褸，汽車收音機，電腦機，影音機，電影機，另有他。

大宗工具，牛仔褲，鋼鐵用品，手夾，打火機，迷你雪地遊戲車等等，全部貨品要賣清。

日期：十一月廿四日，即星期六上午九點開始。

地點：海關大廳，片打西街1001號。

參觀日期：十一月廿三日上午八點半至四點，登記費一百元，賣完後將原款退回。

拍賣專家：W.E. HENKE ASSOCIATES INC. AUCTIONEERS & APPRAISERS 貨品目錄三元，在海關出售。

### 和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠荳發行  
魯國洲

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 台灣中國魔術團

驚人雜技 神奇魔術 老少咸宜

假烈治文 GATEWAY 戲院演出 6500 GILBERT ROAD RICHMOND

十一月廿五日(星期日)下午二時及晚上八時

學生及耆英：六元 售票處：VTC/CBO 各溫哥華書院中心及音樂會售票處

成人：八元 留位請電話：270-1812

### Hennessy

VERY SPECIAL

COGNAC

Hennessy

VERY SPECIAL

### 住宅·商業·餐館

中華煤氣電器公司

電話：253-5964

溫哥華士打東街613號

- 煤油爐改裝天然煤氣
- 年(紅條)煤氣爐政府補助
- 安裝熱水器及修理
- 工程水電及裝修

## 你想做生意?

加拿大哥倫比亞銀行  
士達孔拿社區中心  
加拿大華人商業發展學會  
聯合舉辦

一個一天課程生意經營管理講習班  
題目：如何開辦你自己的生意  
內容：講解及研究如何有計劃地開辦你自己的生意，如何分析你應該繼續打工或開辦自己的生意，如何計算開辦生意所需之資金，選擇開辦生意的方法，生意之市場，組織及其經營管理等等。

全部用中文講解，並有講講供應

日期：一九八四年十一月二十五日，星期日，上午九時至下午五時

地點：士達孔拿社區中心，華埠，片打東街594號

主講人：哥倫比亞銀行商業貸款經理黃國裕先生 (並有律師及會計師客串)

收費：每位20元  
報名：請電254-9496  
士達孔拿社區中心，報名交費  
名額有限 報名從速

### 平原獨立雜貨同業商會

通告

啓者：本會謹訂於一九八四年十二月一日(星期六)下午六時正，假座雲堡四屆執委就職典禮暨聯歡宴會，有運抽獎。請全體會員屆時踴躍參加，並請早日(在十一月廿九日前)回會領取免費赴席餐券與抽獎券，以便安排席位，多謝合作，特此通告全體會員知照。

平原獨立雜貨同業商會  
主席：周標  
副主席：楊觀賢  
秘書：楊觀賢  
一九八四年十一月七日 謹啓

### 華聲錄影公司

錄影機特別介紹

1985 MODELS

Panasonic

PV-1237K  
● 五制遙控  
● 十四天錄影  
● 便捷鎖  
● 十二台

PV-1237RK  
● 十四天錄影  
● 十四天二次錄影  
● 便捷鎖  
● 可收105台

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES  
A Division of Double C Enterprises Ltd.

### B.C. PLACE 展覽會 #648號攤位

十一月二十二、二十三、二十四、二十五連四天

本公司大貢獻半價推出  
新發明「轉影器」  
可直接放映香港線路錄影帶  
原價\$599 現售\$299 (連安裝)

世界上現有多種錄影系統，影帶不能相互影用，例如香港影帶不能在美洲放映機上影出，同樣美洲影帶也不能在香港放映機上影出，但如裝有本公司之新發明「轉影器」，便能直接放映世界上任何型式錄影帶，原帶取出，不需翻錄之麻煩，保證畫面清晰，顏色鮮艷。歡迎世界各國人士及代理商來信或電話聯絡。

337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059  
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

### 奇傘

一把把雨傘其劣，不但不能避雨，而且不能避太陽，因為傘內會下雨，持傘的人會全身淋濕，反而傘外則是晴天。這當然是攝影家做過手腳的作品，其中也有真意，就是風刺天氣的嘲弄。



### 機不可失

一人在山中行獵，見林中影動，乃放一槍。槍响後即開槍，一青年衝出，趨前曰：「你幾乎打中我老婆！」該人曰：「唔，老婆，我老婆呢？」

### 醫治傷風怪方多多

#### 效有為頗·酒冲水熱

在醫學上而言，傷風是不治之症，由過濾性病毒引起，所以打預防針，預防，但種類太多，預防針不切實際，所以沒有，但幸而一星期左右便會自動痊癒。

但是，歷來仍有許多人找尋一些治療傷風的方法，各國的治療傷風方都甚多，有些似乎有效，但實在是否真的就不知道，可能生效的乃是時間，傷風根本不曾就自己痊癒了，假如此時，自己痊癒了，假如此時，自己痊癒了，假如此時，自己痊癒了...

### BOULEVARD Fashion & Make-up Book

無倫你喜歡與否，佐治童子已成為一個文化現象之一，他領導下的「文化俱樂部」不止是繁榮這一個團體，而是一個潮流的創造者。最近有一本新書出版，索性稱之為「佐治童子時裝與化妝術」作者道特夫，他們不是與大家開玩笑，正正經經逐一逐二教大家如何為何那許多人喜歡模仿佐治童子呢？作者企圖解答這個問題，他們列出一個原因：「這是這個世紀的男性對解脫的一種反抗，也可以說是行動上最大的嘲弄。」

### 雞泡魚膨脹似前球

#### 品種逾百內臟劇毒

雞泡魚在受傷、不安或興奮時，身體可脹大至三倍，本來因下去的利刺亦會全部出來，成爲一個活活的小球。雞泡魚就是靠這種膨脹的自衛，他只要大口將氣或水吸入，身體便會膨脹。幾乎全世界都有雞泡魚，特別是熱帶及溫帶水域。牠們的品種有四百至五百種之多，魚身最長者達三呎。其中一些品種眼睛有感光性，能隨着光線增強而變黑，類似變色太陽眼鏡。

### 橋吊腦電

加州在建造橋吊座這塔用能。持支上崖山在掛索繩靠磁，塔有沒完全，因爲因，工動能未直一但，建與劃計已前年多橋這。米七三一深水裡這因乃算能就，過算計及驗試圖上腦電在，腦電有了在現在是，準算法無學力。工動以可，了準

### 佐治童子美容術

一摸一樣，髮型、服裝、每一個細節都十分認真。爲何那許多人喜歡模仿佐治童子呢？作者企圖解答這個問題，他們列出一個原因：「這是這個世紀的男性對解脫的一種反抗，也可以說是行動上最大的嘲弄。」

### 腦電吊橋

加州在建造橋吊座這塔用能。持支上崖山在掛索繩靠磁，塔有沒完全，因爲因，工動能未直一但，建與劃計已前年多橋這。米七三一深水裡這因乃算能就，過算計及驗試圖上腦電在，腦電有了在現在是，準算法無學力。工動以可，了準

## 時新食品公司

週末鮮肉大特價 購買從速

鮮雞每磅 \$0.99	豬腰每磅 \$0.75	牛肉每磅 \$3.50
燒腸每磅 \$3.20	豬肚每磅 \$0.99	牛腩每磅 \$1.70
排骨每磅 \$1.50	豬肝每磅 \$0.75	牛柳每磅 \$5.50
	豬骨每磅 \$0.55	牛展每磅 \$2.00

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔豉
- 日本大蠔豉
- 日本中蠔豉

## 大韓民國高麗蔘

全世界最優秀的 政府製造品質保證

### 益壽補品

聖誕新年 九折酬賓

加拿大總代理：  
加拿大參茸藥行  
CANADA GINSENG CO. LTD.  
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)  
溫哥華市喜士定東街卅三號 (604)681-9888 688-8880

## 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理 統辦

貨品齊全 唐山雜貨 成藥藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80  
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

## 高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- \*XO人參酒
- \*正北高麗參
- \*野山人參酒
- \*瑞玉膏
- \*開城高麗人參精
- \*開城高麗人參茶
- \*人參婦女補藥

溫哥華分銷處：  
\*大昌參茸行 \*廣源號 華埠 \*元豐公司 \*和記參茸藥材行 \*錦興公司 \*德信參茸國藥行 \*利德公司 \*金山市場 \*恒豐公司 \*興華參茸行 \*華豐市場 \*廣興公司 \*廣利參茸藥行 \*位元堂參茸行 \*永興公司

多倫多分銷處：  
\*和記參茸藥材行 \*錦興公司 \*恒豐公司 \*廣興公司 \*廣利參茸藥行 \*多倫多南山公司

榮獲朝鮮民主主義人民共和國特產北滿洲總代理  
東海國際進出口有限公司 THE EASTERN INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.  
溫哥華總代理：五洲企業有限公司 THE WU CHOW ENTERPRISES LTD.  
加拿大溫哥華華埠中區文咸街209號 VISA M.T. 209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話：604-689-5371 \* 684-7488 TELE-IN 3888

「胡說」的考證

「白雲」內對胡說考證甚詳，胡說考證甚詳，胡說考證甚詳...

非真不語

「非真不語」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

北愛問題

有一點，大不可不說，那就是愛爾蘭共和軍與北愛問題...

物港大港

「物港大港」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

生查子

「生查子」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

力排衆議

「力排衆議」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

香港人重慶

「香港人重慶」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

客串這回事

「客串這回事」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

風聲

「風聲」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

失度魚

「失度魚」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

華佗秘方可供參考

「華佗秘方可供參考」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

巴金博士

「巴金博士」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

水雷曾為港海

「水雷曾為港海」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

接受心信

「接受心信」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

情詩一束

「情詩一束」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

這件事可能影響到香港

「這件事可能影響到香港」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

尚京

「尚京」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

十八：女性心理

「十八：女性心理」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

門氣夫妻

「門氣夫妻」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

潮高

「潮高」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

在「兒童不宜」電影充斥之下

「在「兒童不宜」電影充斥之下」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

勿在中年

「勿在中年」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

毒茶的儀態

「毒茶的儀態」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

如何檢校

「如何檢校」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

以袋代肉

「以袋代肉」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

查閱秘密

「查閱秘密」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

六個女人

「六個女人」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

日本舞臺

「日本舞臺」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

藝花鵝耳

「藝花鵝耳」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

庭家樂

「庭家樂」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...

網球場筆座

「網球場筆座」係指那些不真實、不確切、不負責任的言論而言...







# 車賽大險危激刺張緊 場數十行舉地分年每 軍冠界世生產分計積累



二百里速度的駕駛令人十分驚險。車手必須由始至終集中精神，需要有良好的體力。  
 賽車必須在左邊行駛。車手必須在比賽中只是坐着，但以每小時一百里的速度駕駛令人十分驚險。車手必須由始至終集中精神，需要有良好的體力。

賽車是一種刺激而危險的運動，很多時候車手必須在每小時二百哩的速度的駕駛令人十分驚險。車手必須由始至終集中精神，需要有良好的體力。

賽車是一種刺激而危險的運動，很多時候車手必須在每小時二百哩的速度的駕駛令人十分驚險。車手必須由始至終集中精神，需要有良好的體力。

# 長期穿運動鞋 有害而無益處

運動鞋的構造和材料，都有一定的特點，如底面有彈性，鞋面有透氣孔，鞋帶的拉緊，能使腳底穩定，而且防水性能也很好。但平日常穿的話，不僅無益，反而有害。

## VIDEO FAIR 平霸 視聽中心(附設修理部)

(代客沖洗七彩菲林, 九折優待)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder For VHS Betamax Tapes	PIONEER 汽車音響 八折	TOSHIBA 加拿大出品 VMC T120 VHS 原價 \$8.99 特價 \$6.49	ZENITH 日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平	JVC AIWA AIIWA AMERICA INC. 價錢公道, 外埠代郵寄 專人修理錄影機 中文唱片唱帶 空運趕到大批
--	-----------------------	---	-----------------------------------	--

## DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學)

轉校學生注意: 學費由 \$1110.00 起

環境優良 設備完善 交通方便

招收英文班: 10、11、12 及大學一年班

中國學生請到廣州市廿七中學內, 中國廣州海外(加拿大)自費留學生諮詢中心報名。

歡迎各國學生, 轉校學生及家長到本校查詢。有專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年入學手續, 轉校 VISA 學生簽證及 TRANSFER CREDIT

校址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY 英  
4400 嘉士定東街 電話: 291-8686

## BUY-SELL

THE CLASSIFIED NEWSPAPER

### 買賣分類周報

市上一流報帶

有各種平貨供選擇, 還有免費廣告

每星期送到各華人什貨店

請放在顯眼架上

5791 No. 3 Rd. Richmond B.C. V6X 2G9  
Phone: 273-1571

## 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

本週午夜場 ★ 等待黎明 ★  
周潤發 葉童 萬梓良 主演

大抽獎 十週年

大小不良 鬼打鬼

## 邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 E. HASTINGS ST. VAN. TEL: 684-7733

今天大戲院

七龍噴泉式喜劇

PRINCE CHARMING

香錯7日情

## 金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-6309

香港賣座冠軍鉅片

灰 靈

巫術是否可以驅使死亡者的靈魂

這是現世紀中

信不信尤你的故事

周潤發 李影 鄭則仕 伍衛國 梁天 梁少君 梁少君 梁少君

白髮魔女傳

放映時間: 7:30, 9:30  
週末時間: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30

## 廖盛焯窗簾公司

雲高華菲沙街四三一八號

電話: 874-1933

服價花及各專門  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜顯簾簾造

上海裁縫

承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐裝衫褲, 男女裝棉衣。

電話: 438-7535

## 龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

鬼馬飛王 黃百鳴「開心鬼」

靈氣迫人

新藝城超級靚笑片

科學鬼神趣味焗

同場加映: 公僕

## HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

每日有新戲放映

加拿大首創情侶兩度乾淨的戲院

兩部電影全部與性愛有關性感電影

警告: WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20 pm

FOX HOLES

THE GOLDEN GIRL OF EROTICA

STARTING: LISA DEE LEFUM

## FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

逢星期五有汽水贈送 OKF5

即日放映

INNOCENT EXPOSURE

THE Scent of Heather

## 明德託兒所

(特設註冊補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。由直接送交幼童福利兒童

地址: 510 Heather Ave. Van. 電話: 685-1511

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D., RAYMOND S. CHOW O.D., OPTOMETRIST

TEL: 685-8251

518 MAIN ST., VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377.

汽車保險, 房屋保險, 專人指導, 公平妥當, 歡迎垂詢

在「被遺棄」的「死亡之海」的... 塔里木盆地 油氣資源百億噸... 專家、學者比較一致的看法是：塔里木盆地地質構造正在被揭示。塔里木盆地地質構造正在被揭示。塔里木盆地地質構造正在被揭示。

### 地球上有許多淡水

水是生命和人類活動所必需的最普遍的無機化合物。人類進化到今天，不論各類生產或生活所需的水，基本上都是淡水。而且隨著科學技術的進步，生產的發展和生活的改善，淡水的需要量日益增加。地球上究竟有多少淡水呢？據估計，地球上有十四萬立方公里的水，其中百分之九十七點三在海洋中，百分之二點七在陸地上。在陸地上，百分之六十八點七是冰川和冰蓋，百分之三十點三是在河流、湖泊、水庫、土壤濕潤和植物體內。在海洋中，百分之九十九點九七是海水，百分之零點零三是在海底的熱液噴口和冷液噴口。

### 依瑪拉克 田油新到找

最近，依瑪拉克油田地質勘探獲得重大突破，在老油田的上部和中下部都發現新的含油層系，含油、氣、水、鹽、硫磺、重金屬等。依瑪拉克油田地質勘探獲得重大突破，在老油田的上部和中下部都發現新的含油層系，含油、氣、水、鹽、硫磺、重金屬等。

### 卓別靈擅長拳擊

卓別靈，出拳急流有力，常常使他的對手防不勝防。有一次，卓別靈在拳擊賽中，被擊倒在場，但他很快地站起來，繼續比賽。卓別靈在拳擊賽中，被擊倒在場，但他很快地站起來，繼續比賽。

### 論韓愈

退之在當時古文運動諸將中，特具承先發後作一大運動領袖之風貌和人格。如韓愈、柳宗元、白居易、李商隱、杜牧、李賀、李益、元稹、白居易、李商隱、杜牧、李賀、李益、元稹。

### 土合水

法國一家名為薩法姆的企業研製成功一種名為「水合土」的合成聚合物。這種聚合物能吸收水分，變成一種相當稠密而透明的凝結體。在乾旱缺水地區，用這種「水合土」與土壤混合，能增加土壤的保水能力。

### 中國沙漠正在擴大

九月，在蘭州舉行了土地沙漠化綜合防治國際學術討論會。從會上獲悉，地球每年有六萬平方公里的土地變成沙漠，危及六千七百萬人口。中國沙漠化速度最快，每年增加約一千平方公里。



風力提水 新疆地區的風力資源十分豐富，居全國第三位。大力發展風力資源對發展生產具有重大意義。這是巴里坤哈薩克自治縣利用風力提水，供農牧業及生活之用。

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 馬田叔叔始創 恭祝各位僑胞 新年萬事勝意。凡參加以下旅行團，每家庭均得禮物一份，以酬謝各僑胞。

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業 50歲以上者英儲蓄特惠利息 華埠分行：經理：張鑑釗 130 E. PENDER ST. TEL. 685-3935

華僑金行 本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 精工修理 專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳 地址：片打東街179號，電話：688-1751 情調幽雅、環境舒適 精選晚餐、全日供應、馳名餐款

中國參茸藥行 由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、吉林參、武夷蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄親杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色盜瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

中興貿易公司 CHUNG HING CO., LTD. 特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市 專營：冠珍醬油、鼓油蠔油、沙井蠔油、粵香園、南蓮號、祥發成、新德成、家鄉蛋卷、華園涼菓、遠年普洱、京菓雜貨、海味翅肚、酒樓用品、一應俱全、歡迎批發、外埠電購、快捷妥當

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 保證：車身修理工作妥當、材料最佳、手工最好、價錢實惠、絕不取巧、歡迎比較

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 地址：溫哥華金街3106號 夾15街3106 Cambie St. Vancouver 電話：874-5251 874-5252 海鮮酬賓席 式大熱：小杭鮫魚球、豉汁蒸帶子、或「生蠔」





# 為發展英中友好關係 英向中國贈四不象 讓珍獸返故里繁衍

【本報北京十八日電】據專家考證，古代四不象(不象、不犀、不麋、不龍)是中國特有的珍禽異獸。在它的故里地，由於環境的變遷，已絕跡於世。為了讓這四種珍禽異獸在故里繁衍，英國政府決定向中國贈送四不象的幼獸。

據悉，英國政府決定向中國贈送四不象的幼獸，是為了發展英中友好關係。四不象的故里地，位於中國陝西的黃陵縣。在它的故里地，由於環境的變遷，已絕跡於世。為了讓這四種珍禽異獸在故里繁衍，英國政府決定向中國贈送四不象的幼獸。

## 獅虎同籠不相爭 反而友愛息干戈

【本報北京十八日電】為發展中動物園中有兩隻小老虎和一隻小獅子共同生活了一年多，至今沒有發現獅虎交配現象。有時竟出現一種有趣的現象，兩隻小老虎玩着玩着發火了，眼睛瞪得圓圓的，小獅子便走上前去，用身子把牠們隔開。

據悉，這兩隻小老虎和一隻小獅子共同生活了一年多，至今沒有發現獅虎交配現象。有時竟出現一種有趣的現象，兩隻小老虎玩着玩着發火了，眼睛瞪得圓圓的，小獅子便走上前去，用身子把牠們隔開。

## 年豐兆雪瑞 裝銀披京北

【本報北京十八日電】北京城已披上一片瑞雪，北風吹來，雪花紛飛，大地一片銀白。據氣象局預測，今後幾天，北京將有大雪，氣溫將降至零下五度左右。

據悉，北京城已披上一片瑞雪，北風吹來，雪花紛飛，大地一片銀白。據氣象局預測，今後幾天，北京將有大雪，氣溫將降至零下五度左右。

## 作合美中海黃南 鑽開昨井油口首 示顯氣油見井油PB

【本報北京十八日電】中國石油公司與美國雪佛龍公司合作開發南海黃海油田，昨日在該油田首口井鑽開，並見油氣。這標誌著該油田的勘探取得了重大突破。

據悉，中國石油公司與美國雪佛龍公司合作開發南海黃海油田，昨日在該油田首口井鑽開，並見油氣。這標誌著該油田的勘探取得了重大突破。

## 谷牧談開發區策略 向高科技引進科技 改造老廠 產品更新換代

【本報北京十八日電】中央的路線、方針、政策上來。其次，要改革老廠的技術改造。谷牧在談話中強調，開發區的發展應向高科技引進科技，改造老廠，產品更新換代。

據悉，中央的路線、方針、政策上來。其次，要改革老廠的技術改造。谷牧在談話中強調，開發區的發展應向高科技引進科技，改造老廠，產品更新換代。

## 劉賓雁熱衷記者職業

【本報北京十八日電】著名作家劉賓雁，最近對記者職業表現出濃厚興趣。他表示，記者是社會的公僕，應為人民發聲。

據悉，著名作家劉賓雁，最近對記者職業表現出濃厚興趣。他表示，記者是社會的公僕，應為人民發聲。

劉賓雁在談話中談到了他對記者職業的看法。他認為，記者應具備高尚的職業道德和敏銳的洞察力。他還談到了他對當前社會的觀察和對未來的展望。

**余炳權**  
PAUL YU DMS (HK)  
(中文): 524-9117  
(英語): 291-2881  
Pager: 253-7596 #2656

**龍建宗**  
VINCENT LUNG  
直接傳呼機  
680-5138  
住宅: 941-3081  
公司: 464-5566

**陳宗怡**  
ANDY C. CHAN  
公司六八四-八〇二五  
住宅二九八-八五五五  
百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.

**精選生意**

- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。
- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。
- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.  
住宅: 278-2994  
270-1971  
公司: 683-4618  
中英文直接傳呼電話 680-5275

**謝大鈞**  
F.R.I. R.I. [B.C.]  
GARY TSE  
中英文直接傳呼電話 680-5275

**新屋出售**

- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。
- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。
- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。

**精選生意**

- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。
- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。
- ▲ 6281 BURNBURY RD. 新屋三房兩廳，另樓下，價十三萬。

**建築商自賣新屋**

- ▲ 七睡房豪華新屋，3,800呎，一流材料，地大48x132呎，近CHAMPLAIN MALL，星期日開放6912 DOMAN ST./53AVE. 價\$259,000。
- ▲ 三間新屋，經已動工，位於24街1200號段，(乃夾京士威)，
- ▲ 特大新屋，即將建成2241 E.39 AVE. 只售\$229,000
- ▲ 另兩間舊屋，地大50'x122' KNIGHT夾KINGSWAY 歡迎還價。

**ALEX LAM**  
林念強  
住宅: 433-0064  
直接傳呼機 680-7326

**HEDDY WONG**  
黃玉清  
住宅: 526-1406  
傳呼機 680-7338

**AMY LAU**  
劉穎茵  
住宅: 299-5264  
直接傳呼機 680-7332

**GRACE & JOHN SHUM**  
沈慶俊  
住宅: 327-5636  
直接傳呼機可有中文 667-0313

**鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575**

- △ 西區餐館出讓: 八十座位陳設華麗，前面有廿個車位，取價七萬餘元。
- △ WEST END DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三萬餘元。

**徐松齡 PAUL TSUI 263-9854**

- △ 京士威與旺大街，商業舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬多元。
- △ 快餐店出售(DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。
- △ 西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買屋收租人仕佳選。

**周秋常 434-6483 MARSHALL CHOW**

- △ 12年新三睡房屋，近CHAMPLAIN MALL，土庫完成有廚房，地大42x120，開價15萬九千元。
- △ 1428 E.KING EDWARD，堅固實用三睡房屋，土庫另有一房，客廳大及廚房新，要價八萬七千五百元。
- △ 車身修理店，在交通繁忙的街角近CLARK夾VENABLES生意，實業連地，開價卅七萬五千元。

**Success in Autoplan**

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險  
職員懂台山、國語、粵語、潮州、英、粵、越南等方言。

### 鄧小平晤挪威首相 指出改革不會停頓

【新華社北京二十日電】中共中央副總理、國務院副總理鄧小平，今日在挪威首都奧斯陸，與挪威首相維爾維克會晤。鄧小平在會晤中，向維爾維克介紹了中國改革開放的現狀和前景。鄧小平說，改革開放的方針是長期不變的，改革不會停頓。他強調，中國改革開放的方針是長期不變的，改革不會停頓。他強調，中國改革開放的方針是長期不變的，改革不會停頓。

### 美國華人成立 統一聯誼總會

【香港廿一日專電】由美國華裔、華僑知名人士吳義、張華、潘正一等發起籌備的「中國統一聯誼總會」已於本月六日正式成立。該會宗旨是聯繫全球華裔、僑胞，促進國際人士與政府、團結一致，群策群力，促進世界第三次合作，以民族精神為先，期能親愛團結，以求中國早日統一。

### 台當局嚴令禁止人民 自大陸私運物品入境

【台北訊】台當局決定將「一清專案」擴大到六類不良分子，每一類都將受到嚴厲處罰。台當局表示，自大陸私運物品入境的行為，將被視為違法，並可能面臨嚴厲的處罰。台當局呼籲民眾，應遵守相關規定，切勿以身試法。

### 11月21日 股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1084.35 +11.83	(美金計算)	白銀	: 7.585
美元對港幣	: 7.826	黃金	: 342.20	
加元對港幣	: 5.926	多倫多綜合指數 TSE	: 2385.80 -1.10	
加元對美元	: 75.94	ROYAL BANK	: 27.625 -0.125	
紐約道瓊斯工業指數	: 2885.80 -1.10	SEAGRAM	: 50.375 -0.25	
INDEX (DJII)	: 1201.54 +6.40	STELCO	: 19.875 +0.375	
GENERAL DYNAMICS	: 65.75 +1.75	NORTHERN TELECOM	: 47.125 -0.50	
DELTA AIRLINES	: 38.00 -0.125	CP ENTERPRISE	: 24.125 -0.125	
GENERAL MOTORS	: 74.625 -0.625	ALCAN	: 36.75 +0.125	
UNION CARBIDE	: 50.00 +0.625	CAMPBELL RED LAKE	: 29.275 +0.125	
I B M	: 120.375 -0.75	GULF CANADA	: 17.25 Unchanged	
HOLIDAY INN	: 40.25 +0.375	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 18.375 +0.125	
CITICORP	: 34.625 Unchanged	BELL CANADA ENTERPRISE	: 34.125 +0.25	
3M	: 80.875 +0.25	溫哥華市綜合指數 VSEI	: 920.80 -4.40	
STANDARD OIL OF OHIO	: 43.875 +0.375	B C RES.	: 2.58 -0.01	
BURLINGTON NORTHERN	: 45.375 +0.25	INLAND RECOVERY WT.	: 0.23 +0.07	

### 中英聯合聲明簽署 香港將有代表觀禮

【香港二十一日專電】香港前途聯合聲明將於下(十二)月中旬，在北京正式簽署。屆時將有由香港各界人士組成的代表團前往觀禮。香港政府官員及兩局議員等各界人士也將參加。這將是香港歷史上的一個重要時刻。

### 台當局嚴令禁止人民 自大陸私運物品入境

【台北訊】台當局決定將「一清專案」擴大到六類不良分子，每一類都將受到嚴厲處罰。台當局表示，自大陸私運物品入境的行為，將被視為違法，並可能面臨嚴厲的處罰。台當局呼籲民眾，應遵守相關規定，切勿以身試法。

#### 加拿大永康人壽保險公司

The Citidale Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B. C. V5Z 4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
QUON ENG

#### 左筆權

大預言家  
啟者本人由西曆十一月十二日返香港，隨風水及安山，至十一月尾返回，在香港期間，暫停會客，又由香港返回，照常會客，敬希新舊友知照，多謝。  
溫哥華唐人區細街三號  
文華大廈二樓左筆權啟

#### 華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需，各有不同，凡對兒女，大學教育保險，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，意欲深入了解，退休儲蓄，生意保險等各項保險，如蒙垂詢，請親臨電話，極表歡迎。

#### 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211  
專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照·經驗技師  
鄭宗發君主理  
各項修理 絕對妥當 價錢公道

#### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話: (604) 688-2933, 681-5848.  
預約影相 免費泊車  
(請先用電話安排泊車)  
入籍相(黑白)4張4.80  
合家影 護照相(彩色)4張8.80  
耆英影 紀念相 免費送4X5一張  
其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。  
主人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評議員  
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

#### 基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY  
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1  
電話: (604) 873-2722  
柯式精印  
名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊  
一切中西文件 起貨快捷準確

#### 城市駕駛學校

City Driving School  
4522 細街廿九街  
電話 874-4544  
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語  
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

#### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址: 域多利街 5869 號  
電話: 321-3722  
考專 免費 收費 經驗 師資  
取人 接 接 接 接 接  
筆指 導 導 導 導 導  
試導 導 導 導 導  
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

#### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3351 KINGSWAY 全程 130 元  
歷史悠久, 經驗豐富  
教師黎美英 MAY LAI  
434-5982 (廿四小時)

#### 王志成駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址: 7229 細街近 57 街  
本校教師, 金牌經驗最豐富, 保證捷法速成, 普通班 \$125 元, 絕不拖堂。  
教師電話: 唐達良 253-3825 王志成 325-7965

#### 高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
CLASS 4 5 6  
872-8717

#### 宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
地址: 百老匯西街 119 號 7 室  
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班  
特價八小時課程 \$136  
電話: 874-2524 437-9617

#### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全程 130 元, 並有筆試班。  
馮坤威校長 294-4009

#### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平  
請電: 876-8434



李志雄 Allen Lee M.B.A. 住家: 263-3842



羅永佳 Stephen LAW M.A. 住家: 327-1289



何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

滿堂紅 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121 信用卓著·經驗豐富



李兆梅 STELLA LEE 住家電話: 525-6983

▲房屋▲ 東區兩年新屋, LAWSON街, 十五年新特大特勝新屋, 交通方便, 交通方便, 交通方便...

喬遷啓事 本公司為加強實力, 迎業發展需要, 謹定於九月十七日遷往市中心 BURNARD 街 1820 號...

劉澤義 FRED LAU 住家: 879-5027 公司: 324-3888 炸魚生意日做三百, 五萬五...

ALEX YUEN B.Sc. 中文專線傳呼 667-0933 伍澤森 SAM ENG MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604

萬能地產公司 Kenneth Kwan 關煥蔭 中文傳呼電話: 667-0687 公司: 438-8161

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. PETER WU 邱敏浩

NATIONAL REAL ESTATE DAVID LIM B.ENG CIVIL 林耀松 公司: 435-1471 住家: 321-2429

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 趙俊健 馮愛蓀

MULTIPLE REALTY LTD. 折偉立 公司: 872-2604 住家: 433-6452

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住宅: 524-6998

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.] 公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

KUN CHANG 張冠龍 住家 434-9375 公司 437-9700 抵買平屋、任你揀!

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 梁紹權 加拿大皇家特許地產協會會員 公司: 879-5175 住家: 324-4752

BLOCK BROS REALTY LTD. STAN HAN 韓統光 公司: 435-1471 住宅: 266-5797

ROYAL TRUST Eddie Shiu 蕭偉東 2298 KINGSWAY 電話: 430-2201 住家: 879-3083

何衍榮 袁誌遠 321-1986 321-9809 251-4579 九萬餘, 新淨美觀, 主層兩大睡房...

GoodRich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765 ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士 MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 872-2604 (24小時) 中文: 254-1161

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841 ART WONG 278-8961

PATRICK P. LI 李柏森 Park Georgia Realty Ltd. Bus: (604) 437-9700 Res: (604) 986-4715

☆一睡房柏文, 露台, 五, 近六街夾菲沙. 代理買賣房屋及生意, 免費估價, 服務週到

免費估價·經驗豐富 西區 OPENHOUSE 29 年屋, 正三睡房, 土庫完成, 開價十二萬九...

住宅·商業樓·柏文·估價免費 旺區三十座位西餐廳 TRY \$33,000. 列治文十八年住宅 115'x102' TRY \$99,000

房屋地產 近 33 呎地土庫租出三百五, 開價十萬餘. 木對比豪華新屋, 33 呎地土庫三睡房開價十七萬餘

BLOCK BROS. REALTY LTD.



梁寶琴 公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949 CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

Grid of real estate listings with photos and descriptions. Includes properties like '烈治文兩房一廳', '豪華新屋', '四房一廳', etc.

各式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions. Includes properties like '兩層入息屋', '七房豪華新屋', 'FRASERVILLE區', etc.

會秀馨 (亞B) BEATRICE TSANG 261-7275 代理買賣地產, 物業免費估價.

DOGWOOD REALTY 柯其毅 876-8841 柯其毅 327-1689 KEN AW 872-3955

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 梁翼翔 876-8841 ALWIN Y. C. LEUNG 687-1985

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 680-7089

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C. 陳若松 682-7204

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK MACCLIFF TO 馬國輝 876-8841 蘇遜毓 421-3430

公司: 872-2604 馬健山 JEE MA 24小時 MULTIPLE REALTY LTD. 住宅: 433-4255

公司電話: 437-9431 住家電話: 263-8300 GEORGE YEE 余昂禧

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728 KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

DASON REALTY LTD. 公司: 879-6331 DIANA FONG 方淑羣 住家: 734-9552

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 蘇肇祥 PETER SO 住宅: 879-1845

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 住宅: 420-1851

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 許珍少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司 公司電話: 274-7221 (24小時) 住宅電話: 274-9797

### 欠債超過一億美元

### 博覽會變賣紀念品

#### 參展機構未付款不准搬走展品

【本報多倫多訊】博覽會財務總監昨日表示，參展機構未付款，不准搬走展品。博覽會財務總監表示，參展機構未付款，不准搬走展品。博覽會財務總監表示，參展機構未付款，不准搬走展品。

### 印火箭試驗中心

### 受颶風嚴重破壞

【路透社新德里十八日電】印度火箭試驗中心，昨日受到颶風的嚴重破壞。颶風在該中心附近肆虐，造成嚴重破壞。

### 糖果混毒

### 恐嚇英人

【倫敦十八日電】維多利亞警方昨日表示，糖果中混有毒品，恐嚇英人。警方在糖果中發現了毒品，並對相關人員進行了恐嚇。

### 全國緊張

### 恐嚇英人

【倫敦十八日電】維多利亞警方昨日表示，全國緊張，恐嚇英人。警方在糖果中發現了毒品，並對相關人員進行了恐嚇。

### 英女馬主被誣高賈

### 獲賠償一千五百鎊

【倫敦訊】馬大的騾馬的遺失，發生在馬主被誣高賈，獲賠償一千五百鎊。馬主在騾馬遺失後，被誣高賈，最終獲得了賠償。

### 追悼佛心女嬰

### 馬林達大馬內

【本報多倫多訊】佛心女嬰的追悼會，昨日在馬林達大馬內舉行。追悼會吸引了眾多信眾參加。

### 孟買科學家

### 檢驗肝炎

【法新社新德里十八日電】孟買科學家，昨日檢驗肝炎。科學家通過檢驗肝炎，發現了新的治療方法。

### 菲律賓

### 監獄辦音樂會

【法新社馬尼拉十八日電】菲律賓監獄，昨日舉辦音樂會。監獄內舉辦音樂會，旨在豐富囚犯的娛樂生活。

### 菲監獄辦音樂會

### 百人監獄大逃亡

【法新社馬尼拉十八日電】菲律賓監獄，昨日發生百人監獄大逃亡。監獄內發生大規模逃亡事件，引起社會關注。



美國總統在「火雞節」的生日慶祝會上，與眾共歡。圖為總統與眾共歡的場面。



追悼佛心女嬰的馬林達大馬內，由牧師主持對佛心女嬰的追悼會，參加的人達二千二百人。圖為追悼會的現場。

**UNITED REALTY LTD.**  
 公司: 437-9431  
 住宅: 520-1815  
**李標**  
 代理買賣房產、物業、生意、免費估價

▲三層大屋，堅固耐用，近五馬路，兩房兩廳，近金馬路，近學校巴士，開價八萬四千九百九十九元，交通方便，開價十一萬九千九百九十九元，交通方便，開價十一萬九千九百九十九元，交通方便，開價十一萬九千九百九十九元。

**NORTHBRIDGE GROUP**  
 公司電話: 321-2912 (24小時)  
 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.  
**恒 實 力 服 務**  
 保險 健 險 梳  
 保 燕 保 業 燕  
 車 壽 行 商 宅  
 汽 人 旅 工 住

PAUL YIP 253-1613  
 WENDY YU 321-0626  
 THOMAS CHOW 874-3705

**BB 公司**  
 BLOCK BROS REALTY  
 公司: 273-3111  
 住宅: 291-2021

**周太**  
 週末二 四時開放  
 華麗新屋  
 三三〇〇溫東45街，佔地3600呎，土庫，土庫完成，1000呎，土庫完成，1000呎，土庫完成，1000呎。

**聘請啟事**  
 本公司為配合業務，發展誠聘下列職員：  
 (一) 地產經紀多名  
 (二) 燕梳經紀多名  
 條件優厚，福利好，有意者請到本公司面洽。

ED LEE 李蔭鴻 Res: 931-8696  
 MICHAEL LIU 廖國猷 Res: 253-1729

**達新實業燕梳公司 879-6331**  
 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.  
 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8  
 香港分公司地址: 九龍彌敦道789號健康保險大廈907室 電話: 3-813061

DAVID TAM 327-3483  
 JIM FONG 733-4736

2747 W. 24 AVE. 7年新, 4房及土庫, 完成, 二十六萬九千九百九十九元。  
 3395 KINGSWAY 10年新, 商業樓, 每年實收 \$33,000。  
 2160 & 42RD AVE. 2141 & 52RD AVE. 瓦頂, 水熱暖氣, 1.400呎面積, 土庫完成。  
 6183 ST. CATHERINE ST. 17年新, 3房及土庫, 完成, \$129,000。  
 1791 乃路, 6年新, 兩房, 土庫完成, 九萬九千九百九十九元。  
 1791 乃路, 6年新, 兩房, 土庫完成, 九萬九千九百九十九元。  
 1791 乃路, 6年新, 兩房, 土庫完成, 九萬九千九百九十九元。

**王震漢** THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961  
**李經緯** FRANK LEE Res: 879-3296

△近唐人街, 五年新屋, 五睡房, 三廁, 開價十五萬九千九百九十九元。  
 △西區, 19年新, 樓上三睡房, 樓下兩房, 開價十一萬九千九百九十九元。  
 △東區, 45街夾200, 翻新大屋, 樓上四房, 樓下完成有租收, 開價十一萬九千九百九十九元。  
 △近街, 13年新, 樓上二房, 土庫完成, 開價十萬九千九百九十九元。  
 △東區, 2年新, 三睡房, 土庫完成, 開價十萬九千九百九十九元。  
 △東區, 24街夾KINGSTON, 兩房, 樓下兩房, 可出租, 開價十萬九千九百九十九元。  
 △東區, 入息屋, 樓上四大睡房, 土庫完成, 上下兩層均出租, 開價十二萬九千九百九十九元。

**聯合裝修公司**  
承接裝修、油漆、木工工程。  
地址: 636 E. 14th Ave.  
電話: 879-4583

**達明電器工程**  
承接新舊房屋電器工程。  
電話: 321-0343

**HASTINGS FISH TANK & EQUIPMENT**  
專營各類魚缸及設備。  
電話: 254-8066

**煤氣工程**  
專修煤氣爐、暖氣。  
電話: 939-8275

**家庭電器修理**  
修理洗衣機、乾衣機。  
電話: 271-5412

**嘉倫裝修**  
承接室內外油漆、水電工程。  
電話: 437-8742

**昇記裝修**  
承接室內外油漆、水電工程。  
電話: 879-3643

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
承接水電工程、暖氣。  
電話: 876-6872

**加輝鋁窗畫廊綜合工程公司**  
承接鋁窗、畫廊工程。  
電話: 873-8821

**捷美設計室**  
承接室內設計、裝修。  
電話: 437-3787

**建利建築工程**  
承接各類建築工程。  
電話: 873-2566

**唐記建築裝修**  
承接建築、裝修工程。  
電話: 327-1895

**偉成建築公司**  
承接新屋及大小工程。  
電話: 420-9024

**高雅洋服**  
承接改衫、訂做西裝。  
電話: 872-4922

**張記裝修**  
承接室內外油漆、水電。  
電話: 521-9121

**協記裝修**  
承接各類裝修工程。  
電話: 735-2222

**MAPLE ALARMS**  
專業設計、安裝警報系統。  
電話: 325-9120

**建安建築公司**  
承接各類建築工程。  
電話: 255-6962

**李華建築公司**  
承接室內外油漆、水電。  
電話: 685-3653

**和記公司**  
承接水電、油漆工程。  
電話: 321-8504

**DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.**  
承接冷暖水電工程。  
電話: 253-3913

**順發冷氣工程**  
承接冷暖氣工程。  
電話: 298-1431

**嘉華冷暖氣工程**  
承接冷暖氣工程。  
電話: 251-1616

**HILLCREST PLUMBING**  
承接水電工程。  
電話: 879-5301

**許忠鋁窗公司**  
承接鋁窗、門窗工程。  
電話: 872-0696

**內障眼特效藥**  
專治內障眼疾。  
電話: 581-9006

**洗地毯**  
專業清洗地毯。  
電話: 876-1133

**清潔打臘**  
承接清潔、打臘工程。  
電話: 876-1133

**美藝寫字設計中心**  
承接室內設計、裝修。  
電話: 253-5696

**ALMETCO Home Improvements**  
承接各類家居改善工程。  
電話: 526-0828

**SEPPO CONTRACTING**  
承接各類建築工程。  
電話: 936-1350

**各種地氈地布**  
承接地氈、地布工程。  
電話: 876-2251

在倫敦西區一家劇院散場時，被一名男子攔住。與他同行的，尚有一名名聲顯赫的王子在側。大群的「狗仔」，他們以假名字打聽到劇院。芳齡十七，是位模特兒。

內含黃帝中人拒絕透露身份，僅表示她不是模特兒。愛德華王子上次約會的對象是艾文頓。

天全四三入地 Display

DON

北本字地 50x122 九萬九千

BG 436

**貨車搬運**  
代客搬運及一切貨物。  
價錢公道，快捷妥當。  
電話：321-4988

**李偉運輸公司**  
專運送移民行李及出口貨物。  
包稅，并代客辦理移民入口手續。  
電話：254-5691

**雷大偉運輸公司**  
有五噸廿長貨車，專運送移民行李及出口貨物。  
包稅，并代客辦理移民入口手續。  
電話：254-5691

**代柬**  
本分及連權支社訂於一九八四年十二月九日(星期日)下午一時舉行遷遷八週年暨連權支社成立五十六週年紀念典禮屆時下午六時假座本埠東方酒樓舉行酒席屆時敬請  
駐加總支社暨各支社  
連權支社各支社  
各門各級附屬機構  
各位叔伯兄弟姊妹  
駕臨助慶指示儀禮勝榮幸  
企連打埠 民治黨分部 全人敬約  
一九八四年十一月十六日

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS ST.  
VAN. B.C. 近中僑互助會

藝術書籍  
精寫招牌  
鑲配鏡架  
送禮字畫  
精製字畫  
精工裝裱  
刺繡繡畫  
零沽批發

TEL: 254-2218

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸

招牌老  
產品好

**海外信託銀行(加拿大)**  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373

☆本行特設☆  
非加拿大居民  
房屋按揭貸款

歡迎查詢  
詳情請與本行貸款部接洽

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

總經理  
「公仔」魚丸  
「好味」墨魚丸  
「青龍」春卷皮  
「群聚」馬仔  
「生力」麵  
「統一」肉燥麵  
「味味」香菇麵  
「好味」沙茶麵  
「好美麗」各款罐頭  
「泰國」  
「媽媽」麵  
「T.C.O」椰奶  
「鳳標」香米、糯米  
「中國」  
「吉林人參露酒」  
「廣西各款補藥酒」  
「委國大藥牌」  
「梅香呂宋城」  
「美國」  
「亞美園」杏仁餅

歡迎函索目錄  
均各大行  
通有代售  
各無加美  
寄往無阻  
駐廠加督  
衛生官政  
聯生邦國  
馳名政府  
聘請優美  
特名師  
設廠精製

**中國國際圖書貿易總公司(國際書店)**  
擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國畫報(中英)	12元	20元	28元	上海畫報(中英)	9元	14.40元	20元
中國建設(中英)				中國銀幣(中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女(英)	10元	17元	24元	北京週報(英)	15元	24元	33元
中國體育(英)				中國文學(英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易(中英)	20元	34元	48元	社會科學(英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌(中英)	46元	78元	109元	中國集郵(英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安國貨公司 地址：溫哥華華埠五五〇號  
日期：由84年10月1日起-85年2月28日 電話：681-8531  
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

**Guardian Trust Company**  
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011  
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.  
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

黃金 白銀 外匯  
美幣 加幣 存款

週一至週五 (上午九時至下午四時)

本行是加拿大存款保險會員

○加幣定期存款：

三十至一十九天	十厘半
二〇至三六四天	十厘七五
一年	十一厘二五
二年	十一厘半
三年至五年	十二厘

(Rates subject to change)  
利率更改、恕不另行通知

請電：687-0011 華語服務員  
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、小什、臘腸、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。  
一頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOODS CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8 電話：(604) 278-1554

**余正木工泥水**  
電話：251-6248  
各改油屋水磚水廚牆政府  
項建漆頂喉石泥廁身府  
裝加粉瓦修砌路磁批  
修建刷仔理結面磚邊

**生記煤氣工程**  
專門修理家庭式  
吸氣爐，換熱水爐  
價錢公道  
持有政府牌照  
電話：437-4894

**田健三行工程**  
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.  
包工大土車內房屋  
君作小庫房外屋  
滿意工間陽油漆  
意細細程格台漆建  
日期 254-6011 此間 254-2764

**凌健三行工程**  
KEN HO CONSTRUCTION CO.  
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION  
包瓦房內土土水大價免費  
君仔屋外木庫電小錢估  
滿水改油工間裝工特  
意潤建漆程格修修平價

**彭鴻記裝飾**  
電話：874-6915  
工土室裝承  
作庫內修建  
妥間設油新  
當格計漆屋

**A. CHIN 陳達良**  
電話：291-0505  
價工圖房新商土承  
錢作則舊業木接  
安設改裝住工大  
道當計修宅程小

**電器冷氣修理**  
電話：321-2050 435-7659  
僑特經政雪  
胞價驗府櫃  
·侍師牌燈  
· 頭

**AAA文件急送有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37打刺東  
專車上門收派本市區各種文件  
及小包票，收費便宜。例如：  
由華埠收派至市中心商業區，每  
件兩磅以下，祇收三元。  
即收即派，比寄担保信還快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

**承建新屋**  
胡陽成建築公司  
承接新屋新屋，經濟材料上乘  
全部高級工，建築費款免首期  
一建新屋可為僑胞省錢多  
電話：873-0507  
中英對譯：667-0919(留電話)

**楊氏建築裝修**  
工砌籬瓦內土  
精磚笆仔外庫  
價砌路水油閣  
廉石面潤漆格  
電話：430-1089

**恆利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 [24HRS] 438-1237

**Maxim's 美心餅店**  
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
地方雅潔 品類繁多 各款精美 生日蛋糕 結婚禮餅 熟練師傅 出爐西餅 各式西餅

**專門起屋**  
新昌建築工程公司  
專門承建新屋，兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工，保證材料上乘  
政府合法牌照，起貨快捷妥當  
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

**榮昌裝修公司**  
工舊相櫥瓦水油土水電器  
精屋文櫃仔喉瓷鋪間安  
廉翻濃裝水更更鋪路格  
價新理飾潤換磚路格  
電話：874-8043  
(廿四小時服務)

**緻新建築公司**  
電話：874-4905  
24小時直接傳呼  
電話：667-3526  
特價優待，屋頂瓦仔  
室外噴油

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE,  
SOUTH BURNABY B.C.  
專造：  
\* 防盜窗花 \* \* 鋁質欄桿 \*  
\* 鐵閘扶手 \*  
大小鋁質、鐵質工程，美觀實用大方。  
取價公道，免費估價，歡迎查詢。  
電話：430-4552 或 325-9541

**昌盛水喉**  
Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理 水喉潔具  
電動通渠  
改建廚廁 柏文護理  
大小工程 無任歡迎

**存寶電器冷器**  
電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

**植楓建築有限公司**  
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.  
TEL 872-7381 873-1995  
籬油水屋車土相商新免政  
笆漆電頂房庫文業建費府  
路瓷裝水露間住樓改估牌  
面磚修潤台格宅面建價照

**南華建築公司**  
SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD  
PHONE: 879-3980, 434-9853  
免費估價 則設設計  
內外油漆 水電工程  
土庫翻修 舊屋翻新  
商店裝修 承建新屋

**環球電器有限公司**  
4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3  
安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話李察 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

**長江建築裝修**  
免鋪土陽修新內泥  
費刷庫合理舊外水  
估盜閣車水裝油籃  
價磚格房電修漆  
電話 253-6592  
254-2398

**專通渠道** 日夜服務  
專電商水漏水管電電  
門動業業管水水電器  
工通住住阻水水更更  
具通宅塞塞救管管修  
具渠宅塞塞急換換理  
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

### 楊鐵樑發表個人意見 加強中港法律交流 有助香港順利過渡



【本報特訊】香港法律界人士楊鐵樑，日前在「加強中港法律交流」研討會上，發表個人意見，認為加強中港法律交流，有助香港順利過渡。

楊鐵樑表示，在配合中港法律交流方面，法律界人士應加強與內地法律界人士的交流，以便在過渡期內，能及時處理中港法律上的問題。

他認為，加強中港法律交流，不僅有利於香港法律界人士了解內地的法律情況，也有利於內地法律界人士了解香港的法律情況，從而促進中港兩地法律制度的融合。

### 港聞

#### 明申再謙學吳 題問門澳決解

【本報特訊】中國外交部發言人吳學謙，日前在記者會上，就澳門問題，再次重申中國政府的一貫立場。

吳學謙表示，澳門問題是中國領土主權問題，不容分割。中國政府將採取一切必要措施，維護國家領土完整。

他強調，澳門回歸祖國後，將實行「一國兩制」方針，保持澳門的繁榮穩定。

#### 失物人協進會 歡迎中英協議

【本報訊】失物人協會，日前表示，對中英關於香港問題的協議，表示歡迎。

協會發言人表示，中英協議的達成，標誌著香港問題得到了圓滿解決，這將有利於香港的繁榮穩定。

#### 匯豐銀行運金 陸空戒備氣氛緊張

【本報特訊】匯豐銀行日前運金，陸空戒備氣氛緊張。

據悉，匯豐銀行在運金過程中，採取了嚴格的戒備措施，陸空軍力均出動戒備，確保運金過程的安全。

#### 大陸非法移民低薪求工 廠家冒險僱用

【本報特訊】大陸非法移民，為求低薪工作，紛紛湧入香港，廠家冒險僱用。

據悉，這些非法移民在港從事各種低薪工作，由於他們不受法律保護，廠家在僱用他們時存在較大的法律風險。

#### 外車拋被童女 救相出撲親母 碍無傷輕均幸

【本報特訊】昨晚，九龍彌敦道發生一宗意外，一輛外車拋出童女，幸無傷礙。

據悉，意外發生在晚上十時左右，一輛由內地駛入的貨車，在行駛過程中，因貨物鬆動，導致一名童女被拋出車外。

童女被拋出後，幸無傷礙，隨即被路過人士發現並送往醫院救治。目前童女情況穩定。

#### 康復專員呂偉思 計劃四年內開設八間診所

【本報特訊】康復專員呂偉思，計劃在四年內，開設八間診所。

呂偉思表示，診所將為有需要的人士提供康復服務，包括物理治療、職業治療等。

診所的設立，將有助於提高康復服務的質素，並為有需要的人士提供更多的服務選擇。

### 案劫截人驚生發灣鑼銅 持脅匪遭家返人婦 萬百二逾石鑽掠被 婦夫姓林對一尋找方警

【本報特訊】銅鑼灣發生一宗劫案，一名婦人被匪持槍搶劫，掠走價值逾二百萬元的鑽石。

警方接報後，立即展開調查，並在案發地點附近，發現了被掠走的鑽石。

警方表示，這批鑽石價值約二百萬元，目前正全力尋找失蹤的婦人及其丈夫。

#### 揭發幹部貪污 省府當局提出緊急警告

【本報訊】廣東省府當局，日前提出緊急警告，揭發幹部貪污。

省府表示，近年來，部分幹部利用職權，貪污受賄，嚴重損害了政府的聲譽和利益。

省府呼籲廣大幹部，要正視問題，自覺抵制貪污，維護政府的清廉形象。

#### 粵省破獲偷運汽車集團 揭發幹部貪污

【本報訊】廣東省府當局，日前破獲一宗偷運汽車集團，揭發幹部貪污。

據悉，該集團長期在粵省境內，偷運大量汽車，嚴重擾亂了正常的市場秩序。

在破獲該集團的過程中，警方發現了部分幹部貪污受賄的證據，目前正進一步調查中。

#### 立局下月辯論 代議制白皮書

【本報特訊】中英關於香港前途的代議制白皮書，將於下月正式辯論。

據悉，白皮書中提出了一系列關於代議制的建議，包括擴大諮詢機構的職權等。

辯論將由香港各界人士參加，旨在就白皮書的內容達成共識。

#### 大陸非法移民低薪求工 廠家冒險僱用

【本報特訊】大陸非法移民，為求低薪工作，紛紛湧入香港，廠家冒險僱用。

據悉，這些非法移民在港從事各種低薪工作，由於他們不受法律保護，廠家在僱用他們時存在較大的法律風險。

#### 外車拋被童女 救相出撲親母 碍無傷輕均幸

【本報特訊】昨晚，九龍彌敦道發生一宗意外，一輛外車拋出童女，幸無傷礙。

據悉，意外發生在晚上十時左右，一輛由內地駛入的貨車，在行駛過程中，因貨物鬆動，導致一名童女被拋出車外。

童女被拋出後，幸無傷礙，隨即被路過人士發現並送往醫院救治。目前童女情況穩定。

#### 康復專員呂偉思 計劃四年內開設八間診所

【本報特訊】康復專員呂偉思，計劃在四年內，開設八間診所。

呂偉思表示，診所將為有需要的人士提供康復服務，包括物理治療、職業治療等。

診所的設立，將有助於提高康復服務的質素，並為有需要的人士提供更多的服務選擇。

#### 露透昨思偉呂員專復康 診所八間

【本報特訊】康復專員呂偉思，昨日透露，計劃在四年內，開設八間診所。

呂偉思表示，診所將為有需要的人士提供康復服務，包括物理治療、職業治療等。

診所的設立，將有助於提高康復服務的質素，並為有需要的人士提供更多的服務選擇。

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置 設備一流新工場

馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴿  
爽嫩白切雞  
美味花膠  
鮮肉桂腸  
承接金豬

特製白油腸及特  
瘦白油腸、鮮鴨  
干腸、油王臘雞  
鮮蝦肉腸、臘梅  
肉、臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER ST., VAN.  
七天營業近28街

大小修理·精工快捷  
價錢公道·歡迎比較

要買! 就要買最好 KINYO 老字號錄影帶回帶機

For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR

優點多多:  
1. 延長錄影機和機頭的壽命  
2. 保護你珍貴的錄影帶  
3. 方便立即再用錄影機  
4. 全自動輕開門機

售價 \$69.95

10% off for World View Subscribers

唯一美國政府(註冊)專利  
U.S. PATENT NO. 4380322

Tel: 876-8320

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營

中國土產  
明爐燒烤  
冰凍海產  
涼果醬料  
名畫古玩  
馳名藥材  
膏丹丸散

歡迎僑胞電購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

### 國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
682-2244

免費解答  
精心配茶  
跌打跌打酒  
跌打跌打散  
跌打跌打膏  
跌打跌打丹  
跌打跌打油  
跌打跌打粉  
跌打跌打丸  
跌打跌打散

蔡浩傳先生主理

### 福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.  
708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
TEL: 604 255-3030 255-0132

發批營專

唐山雜貨  
日本冬菇  
酒樓用品  
冰霜魚蝦  
罐頭食品  
元貝魚翅  
豉油醬料  
各類蝦肉

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發·新到鮮靚

天津鴨梨  
雪豆·蓮藕  
生薑·蒜子  
芥蘭·馬蹄  
鑽石牌即食麵  
杭州菊花露  
台山即食米粉  
長江牌清水蓮藕  
6X51b  
抽氣鹹酸菜井磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸800Z

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味  
冰凍海鮮 瓜菜生果  
代理台灣頂好公司  
新運到:  
冷凍包點 梅菜扣肉  
滷水牛什 上海雲吞  
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆  
即蒸即食 老少咸宜  
門市批發 無任歡迎  
地址: 五三五哥亞街  
電話: 六八九 七三二四

### 金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷:

北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業  
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米  
金龍牌最高級香米  
苗米品級繁多齊全  
廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌:

AA牌嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌蓮花牌 五羊牌  
國寶牌花籃牌 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾成脆 蒜蓉、花生  
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

### 利昌海產公司

片打街東式陸零號  
電話: 六六九一六一六零

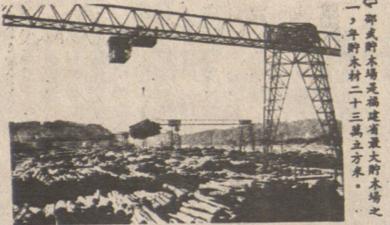
新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮

應有盡有



### 武邵——市建新建福



△建於唐初大湖平開北地區現存最古之建築，實屬中外罕見。  
△建於唐初大湖平開北地區現存最古之建築，實屬中外罕見。  
△建於唐初大湖平開北地區現存最古之建築，實屬中外罕見。



△建於唐初大湖平開北地區現存最古之建築，實屬中外罕見。

#### 溫哥華健身 武術體育會廣招會員通告

本會教導強身自衛，和益壽延年，適合科學的武術，經過編者，得有四兩撥千斤的成就。另散氣功、內功、和經功等。本會會員分三組。六十歲以上為老年組。六十歲以下至十六歲為壯年組。十六歲以下為幼年組。實行半費優待。

社年組學費：每星期學費一次者，每月學費五十元。  
壯年組學費：每星期學費三次者，每月學費五十元。  
幼年組學費：每星期學費三次者，每月學費五十元。

空手道：每日上午九時至十一時，下午二時至四時。  
太極拳：每日上午九時至十一時，下午二時至四時。  
散打：每日上午九時至十一時，下午二時至四時。  
氣功：每日上午九時至十一時，下午二時至四時。

本會為提倡武術，能以小力勝大力，又能練成健壯長壽的體魄，特廣招會員參加研練是荷！本會暫定借用會所，在福街二四一號門牌樓上，三號和四號兩房間。

本會主席兼教練王一英謹啟

### 元豐公司 YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號 · 電話: 683-6858, 683-6859  
242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C.  
列治文分店地址: 甘比夾第五路 · 電話: 278-4200  
11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall

#### 各款瓷器公仔

包括：  
五子佛、光佛、  
福祿壽三星、  
關公、觀音

一律七折

### 汽車大拍賣 節省許多金錢

#### AUTO AUCTION

拍賣日期：十一月廿五日，即是星期日，上午十二時開始，公開拍賣，有一百架汽車，另有貨車，政府警察租賃車等，全屬擺滿，歡迎委託拍賣，每星期六上午十二時均有拍賣，茶點招待。

#### BURNABY PUBLIC AUTO AUCTION LTD.

WHERE DEALERS BUY!  
5605 BYRNE RD. BURNABY · 430-1109

### 製衣廠請人

招請有經驗  
車衣工人，  
件工計薪，  
待遇從優

有意者請來  
一四四東七街接洽

### 洗衣館請人

名化洗衣館請男女工數  
7名，有意者請親到22  
7佐治東街申請。

### 餐館請人

請中西廚一名  
116 ALBERT ST. VAN.  
電話：112-5667

### 準仔餐館請人

準仔餐館請人  
準仔餐館請人  
準仔餐館請人

### 吉舖及寫字樓出租

華埠舖位及寫字樓出租  
位於佐治東街二六〇號  
最先簽長約之租客，首半年  
租金可獲半價優待。  
欲知詳情，請打電話872-6761  
與MR. VON DEHN接洽。

### 燒臘肉食檔 出讓

位於列治文繁盛商場，  
附近華人聚居最多，前  
途美好，各樣用具齊備  
。有意自營生意最為適  
合，有意者請電鄭先生  
洽。

早十時半至晚間八時：  
270-7569  
晚八時後：272-1898

### 準仔請男女企拍

一名，自費電話403  
523-3928  
ALICE洽。

代辦人照顧小孩  
有意者請打電話洽談  
電話：二五五-八七  
六六。

### 唐西餐具半價讓

唐西餐具半價讓  
唐西餐具半價讓  
唐西餐具半價讓

### 餐館唐人讓出讓

餐館唐人讓出讓  
餐館唐人讓出讓  
餐館唐人讓出讓

### ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

往嚕世外甘甜  
盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：  
李顯理 雲龍 二君接洽  
電話：254-2821 (24小時)

### 哀謝

先慈李哲南夫人余翠仙  
先夫李哲南先生於十一月  
十九日(星期一)下午  
十一時假禮堂出殯  
儀館舉行喪禮出殯  
土葬於海葬墓園  
切哀

宗親戚友世誼誼賜  
儀隨送高臨臨情情  
均感此誌此誌

### 新唐讓出賣

新唐讓出賣  
新唐讓出賣  
新唐讓出賣

### 餐館讓出賣

餐館讓出賣  
餐館讓出賣  
餐館讓出賣

### 唐西餐具半價讓

唐西餐具半價讓  
唐西餐具半價讓  
唐西餐具半價讓

### 餐館唐人讓出讓

餐館唐人讓出讓  
餐館唐人讓出讓  
餐館唐人讓出讓

### Mount Pleasant Chapel

306 E. 11th Ave. 電話: 876-2161

今日風光暖後人  
往時恩義感親友

### 榮僑花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

● 加西總代理 ● 米行蘭

本店常備  
長青樹木  
結實花球  
結婚花籃  
生日花束  
歡迎光臨  
願團圓美滿

呂頌超主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

### 文華花店 Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van., B.C.  
Tel: 687-9605

結新盆四本  
婚型裝季店  
花型裝季店  
花型裝季店

無倫花花  
任胞團藍  
歡光花襟  
迎牌花

### 加拿大花舖 CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY B.V., B.C.  
PHONE: 298-0522

花牌揮花  
花圈花球  
花籃花球  
花樣美觀

舖花運月  
LISA FLORIST  
3903 KINGS ST. VAN. B.C.  
Bus: 872-4124  
Res: 434-1423

代理處：  
一二一號  
芸生

### 廣東省台山廣海僑聯 熱心為僑胞僑眷服務

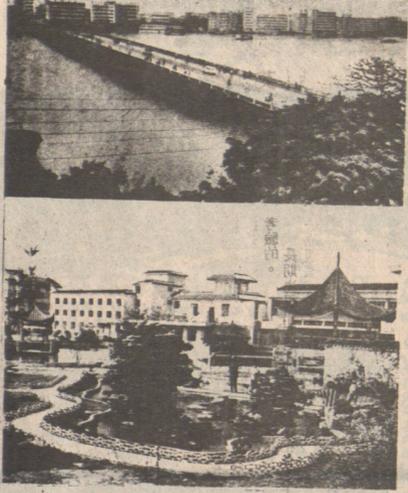
(中國新聞社廣州十一日電)廣東省台山縣廣海僑聯會自一九七八年三月恢復活動以來，熱情接待海外僑胞，熱心為僑胞僑眷服務。該會自成立以來，共接待海外僑胞一千多人次，他們的工作受到該縣僑務辦公室負責人的讚揚。

一九八零年該會曾派代表團赴海外訪問，並到海外僑胞來信一千四百多封，並做到封封有答。

該會曾派代表團赴海外訪問，並到海外僑胞來信一千四百多封，並做到封封有答。

該會曾派代表團赴海外訪問，並到海外僑胞來信一千四百多封，並做到封封有答。

### 三鄉新貌



三鄉是開平縣的縣城，她是由長沙、新昌、葵海三個埠組成的，潭江碧流環繞其間，素有「小武漢」之稱。

三埠水陸交通方便，是五邑、兩陽的交通樞紐。今日之三埠，比任何時代都繁榮昌盛，物阜人豐，她的面貌，也比任何時代都俊美迷人。

左中圖：三埠近年來先後興建起僑園賓館、長沙公園、兒童樂園、梁金山公園、翠長沙華僑商店。

左下圖：三埠近年來先後興建起僑園賓館、長沙公園、兒童樂園、梁金山公園、翠長沙華僑商店。

### 加警委會主席 主張恢復死刑

(雲訊)加拿大警察協會主席羅賓遜，昨日在國會提出一項動議，主張恢復死刑。

羅賓遜在動議中說，目前加拿大的法律，對那些犯下殘暴罪行的兇手，處以終身監禁，是不公平的。

他認為，恢復死刑，是恢復正義的行動。

### 務通移民輔導會 招社區工作人員

(雲訊)雲通移民輔導會，現正招收社區工作人員。

該會表示，社區工作人員的主要職責是協助新移民適應加拿大的生活環境。

有興趣的人士，可致電該會查詢詳情。

### 焚斃女子男童 素里住宅大火

(雲訊)本週一(廿一日)早晨八時許，素里市一四四街一住宅發生大火，焚斃一名五歲男童及一名四歲女童。

消防人員在接獲報警後，迅速趕到現場，但為時已晚。

起火原因仍在調查中。

### 聖誕裝飾研討會

(雲訊)雲通移民輔導會，將於十二月九日(星期日)下午二時至四時，在本會召開聖誕裝飾研討會。

研討會將由名師主講，內容包括聖誕裝飾的歷史、設計及製作。

歡迎各界人士參加。

### 藝術科技中心辦 聖誕裝飾研討會

(雲訊)雲通移民輔導會，將於十二月九日(星期日)下午二時至四時，在本會召開聖誕裝飾研討會。

研討會將由名師主講，內容包括聖誕裝飾的歷史、設計及製作。

歡迎各界人士參加。

**876-9523**

當你有能力買新貨 時為何要購買舊貨

**AT FURNITURE KING**

傢俬公司

毛織衫櫃 \$69.95

3-4-5 梳梳台 由 \$39.95 起

三件頭 咖啡傢俬 連玻璃 \$189.95

學生台 40 x 16 \$59.95

40 x 20 \$69.95

床頭燈台 \$28.95

五件頭睡房傢俬 \$259.95

60寸瓷具櫃 (連玻璃) \$124.95

全部傢具均已妥安 可即在家內使用

1790 KINGSWAY VANCOUVER 隔 VICTORIA DRIVE 西面兩街口 每週七天營業

**甄氏合勝堂實業部結束**

如有兄弟有份，請帶來股份部來領取，如果沒有部在身，要用當地高等法院取一條批准同意書，有交為合，在登報紙後等兩個月然後來領取。

經理人甄文才草

地址八一八號鐵樹街

查詢：9英政府專辦 8語中理留學 4電學留學生入 0V. 詳情 9I 7查

**周愛蓮總公所通告**

本公所現屆各職員任期將滿，定於十二月九日(星期日)下午二時至四時在本所召開所員大會並選舉一九八五年新職員，深望各僑胞踴躍參加。

**教授鋼琴**

保證學生進步，保證學生考取及比賽，開辦學生音樂班，19街近87, 2, 10, 29。

**生猛白鴿出售**

人工飼養肥白鴿，特價平售每隻 \$1.75

凡購十隻以上，免費送貨。電話 576-2397

**棠氏凍房電器**

TOM APPLIANCE SERVICE

1801 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理：乾洗機、熨斗、雪櫃、大小冰房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

**大小電力工程**

**A.B. 級電力工程牌照**

工商業。住宅

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查

電燈電線新建修改

電力暖氣。電子門鎖

**電子防盜**

加拿大保安專業牌照

燕梳信用保證

採用高級專業器材

精心設計 令你安枕無憂

簡易使用 令你出入方便

**安培電業工程有限公司**

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.

1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話：464-7287 (24小時)

**汽油站新張營業**

**BURRARD & DAVIE ESSO SELF-SERVE**

由林伯篋夫人主理

1984年十一月十七日，星期六，上午九時至下午六時歡迎閣下光臨指導及參加抽獎。

獎品豐富，獲得 MICHAEL JACKSON 在卑詩體育館豪華座觀看演唱。

并同日上午十時至下午四時，邀請 C.H.Q.M. 1320 電台廣播員 MAURICE FOISY 作實地播音及講解抽獎辦法。

歡迎閣下到來參加抽獎。

**快捷車身修理**

FAST "A" AUTO BODY 688-8788

356 East Hastings Street Vancouver, B.C.

唐人街喜士定東街356號

顧客至上 手工最好 價錢公道

服務第一 材料最佳 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送 七五折 半價

① I.C.B.C. 工作：一律贈送日本精緻汽車前後椅套 [SEAT COVER]

② 私人工作：一律七五折優待 (25%)

③ PIRELLI 及 Continental 雪仗七折至半價 [30% - 50% OFF] 從 33.98 起

**B & E FURNITURE LIQUIDATOR**

900 WOODLAND DRIVE (AT VENABLES) VANCOUVER

**253-3727**

所有陳列樣本 梳化椅，椅子，及雙人梳化椅，削價大賤賣 每款祇有一件，請即來選購！

樣本傢俬，賤價出售！請速購買為聖誕之用！

新梳化 由 \$299 起！

梳化連椅 由 \$349 起！

倘你不來 B & E 選購，則你將須花去更多金錢購買！

營業時間：星期二、三、四及六日 由上午十時至下午六時 星期五：由上午十時至下午八時 星期日：由正午十二時至下午五時

### 去裏哪往後今度印

譯漢江 蘭韋·尼悉(英)

印度總理甘地夫人可以預料得到的一位堅強的角色，現在面臨著一個艱難的抉擇。甘地夫人是印度獨立後最傑出的領袖。她不僅是甘地先生的女兒，也是甘地先生政治遺產的繼承者。甘地夫人繼承了甘地先生的非暴力原則，但她也必須面對甘地先生未曾預料到的挑戰。

甘地夫人繼承了甘地先生的非暴力原則，但她也必須面對甘地先生未曾預料到的挑戰。甘地先生在世時，印度雖然獲得了獨立，但國家依然處於分裂和動盪之中。甘地夫人繼承了甘地先生的非暴力原則，但她也必須面對甘地先生未曾預料到的挑戰。

甘地夫人繼承了甘地先生的非暴力原則，但她也必須面對甘地先生未曾預料到的挑戰。甘地先生在世時，印度雖然獲得了獨立，但國家依然處於分裂和動盪之中。甘地夫人繼承了甘地先生的非暴力原則，但她也必須面對甘地先生未曾預料到的挑戰。

### 「菇蔞下地」

菇蔞，草菇、香蕈、猴頭菇，都是些食用菌，並有很高的營養價值。它們像一把傘，撐在草叢間、樹林裏或朽木、樹幹上。

菇蔞，草菇、香蕈、猴頭菇，都是些食用菌，並有很高的營養價值。它們像一把傘，撐在草叢間、樹林裏或朽木、樹幹上。菇蔞的種類很多，有的可以食用，有的則有毒。在採集菇蔞時，必須要注意辨別，以免誤食有毒的菇蔞。



- ### 文勝馬仔車佳選
- 祇供參考 不談勸投 志不圖幸
1. Minnehada Beaver (Megens)
  2. Linfields Chief (Brown)
  3. Blazing Brenwood (Johnston)
  4. Hy Heels (Bowman)
  5. Autumn Storm N (Bouvier)
  6. Redwoods Reward (Brown)
  7. Friskie Dusty (McQuaid)
  8. Meadow H Belle (Jungquist)
  9. No Bil (Campbell)
  10. Dante Patch (Linford)
- 馬廐 2. Linfields Chief (Brown)

- ### CLOVERDALE 馬仔車精選
1. Thirteens Best
  2. Full Steam Ahead
  3. Senga Leap
  4. Royal Shar
  5. Autumn Storm N
  6. Redwoods Reward
  7. D.I. Jet
  8. Meadow H Belle
  9. Nazko Roddy
  10. Andys Winner

### 新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮  
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價 \$118.00

紅豆沙湯丸  
楊州炒飯  
清蒸游水石斑  
北京片皮鴨  
當紅炸子雞  
蟹肉龍蝦  
蒜茸炒時蔬  
合時生果

特價 \$27.95

紅豆沙湯丸  
白飯炒肉片  
鐵板牛柳  
八珍炒飯  
玉子豆腐  
油泡雙龍蝦  
老火例湯  
合時生果

特價 \$41.95

營業時間：上午十時至晚上十時·逢星期三休息

### 錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設下午茶，供應我獨傳之「紅燒牛肉麵」，又可享用各式巧手北方點心。

全日供應各式小菜、游水海鮮及獨有之一「全套席」。

喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

本店環境優雅，泊車方便，車場寬大，泊車方便。

百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)  
電話：879-8885

### 京滬酒家

NEW MANDARIN PALACE  
1595 KINGSWAY (夾 PRINCE EDWARD)  
TEL: 873-3588

京滬名菜 精美點心 特價午餐 喜筵壽壽 晚飯宵夜 寬大禮堂

加強服務 由即日起 逢星期五六每晚 由九時開始加開 夜市至凌晨一時

由名歌星 樂隊伴奏 不收入場費 最高享受 最低消費 宵夜娛樂好去處

### 金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.  
電話：(604) 421-1822

全日供應 粥粉麵飯 精美小菜 蜜味燒烤 晚飯宵夜 價廉物美 一律歡迎

情調優雅·空氣調節·寬大車場 (凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至六：上午十一時至深夜十二時 七天營業  
星期日：上午十一時至深夜十一時

### 榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT  
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.  
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

\* 粥粉麵飯 \* 雲吞水餃 \*  
\* 明火燒烤 \* 生猛海鮮 \*  
\* 正宗川菜 \* 晚飯小酌 \*  
\* 堂食外賣 \* 一律歡迎 \*

四和菜 \$33.00  
六和菜 \$46.00  
八和菜 \$85.00

位於列治文區第三路 6260 號  
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面  
營業時間：由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

### 金馬馬餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用) 秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價九十九元正

北京片皮鴨一只  
三絲魚翅羹  
紅燒大生翅  
清蒸游水石斑  
西汁焗龍蝦  
豉汁蒸大蝦  
合時生果

兩熱菜 油泡雙龍蝦 清蒸游水石斑

茶市時間：早上七時半至下午三時  
晚飯時間：下午五時至晚上九時半  
凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息  
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時 逢星期三休息

● 特 設 ●  
粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

特價：酬賓席 79元足十位用 64元足八位用 48元足六位用

薑蔥焗龍蝦尾 清蒸游水石斑 薑蔥焗牛展 (或清肉雪耳湯) 椒鹽焗大蝦 玉蘭炒帶子 正宗鹽焗雞 冬菇燻鴨 香芋炆大鴨 (或脆皮掛爐鴨)

天天供應原盅各種燉品，正宗鹽焗雞。歡迎外賣！

### 正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話：255-5022 255-8625  
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.  
七天營業：由下午五時至晚上十一時  
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌·招呼親切 喜慶宴會·稱第一 天天茶市·百粵名菜

益食家!!! 續推出皇牌名菜 仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半) 式大熱菜：釀焗鮑魚蓋 鳳凰雀肉鬆 蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅脆皮雞 玉蘭鮮吊片 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 新鮮生菓 (足十位用) 一二八元

### 加拿大政府海關定期舉行大拍賣

【本報訊】加拿大海關定期於十一月廿四日星期六上午九時開始，在打打街一〇一號海關大樓舉行大拍賣，大批首飾、鑽石、手錶、影相機、長短皮槍、汽車收音機、電腦機、影印機、電影機、另有大宗工具、牛仔褲、鋼線用具、手夾、打火機、迷你雪機遊戲車等，全部貨品需要賣清。

### 本波比喜士定街運油車四輪朝天

【本報訊】本月十九日一輛運油大貨車，在行經本波比喜士定街與金馬街附近，突然翻轉，四輪朝天。

### 雲中區自由黨省黨部開會

【本報訊】雲中區自由黨省黨部，定於十一月廿九日(星期日)下午二時，在亞爾街四四〇號亞爾大酒店召開開會。

### 聯邦批准實施青年訓練計劃

【渥太華訊】聯邦就業部長麥考納宣佈青年訓練計劃，已獲批准即將作有效執行。此計劃是最近政府支出業務經過密切討論後，始被正式批准。

### 英者請促長廳源資

【本報訊】聯邦政府最近撥款一億九千萬元，資助各省及私人商業人士及代表，商討訓練青年男女之業務計劃。

### 中國風光攝影展下屆籌委會成立

【本報訊】中國風光攝影展下屆籌委會，日前在溫哥華正式成立。

### 雲中區自由黨省黨部開會

【本報訊】雲中區自由黨省黨部，定於十一月廿九日(星期日)下午二時，在亞爾街四四〇號亞爾大酒店召開開會。

# 忠信參茸國藥行

CHUNG SHUN TRADING CO. LTD.

## 溫埠華埠以外第一家 新張營業

謹訂於一九八四年十一月廿三日為本行啓業之慶。敬備鷄尾酒會  
僑胞友好 恭候 同業先進 光臨指導 忠信參茸行全人敬約  
酒會時間：十一時至二時

專營：  
\* 參茸補品 \* 京菓海味 \* 成藥藥酒  
\* 時菜鮮菓 \* 油糖米麵 \* 唐山雜貨

新張期間為酬謝僑胞愛護 由十一月廿三日起至十二月廿三日止

# 全部貨品一律九折 (特價品除外)

溫哥華飛莎街3491-3497號 (紅鶴酒家樓下) 電話：873-8712



**百靈樂器行**  
PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：  
古箏、揚琴、二胡、琵琶、  
笛、笙、笙、及粵曲演唱。

深圳簡化客商入境簽證

一般做到隨到隨辦

【本報訊】廣東省深圳經濟特區政府，為簡化客商入境簽證手續，特將該區內各商埠...

破牆闖入網起兩留宿職員

四匪摸黑劫玉器店 掠得玉器價值廿萬元

利用先進科技 介紹公屋建設

美滿生活在屋邨 展覽會周末揭幕

四十七屆狗展全場總冠軍

貴婦狗爆冷奪寶 松鼠狗獲太子榮銜

赴英考閱國會議員

兩局議員行前 將發表立場書

經濟特區十四城市

下月開始減免徵稅

港聞

一個公共屋宇的誕生過程，由策劃、清拆發展、興建、至管理及維修等階段，「時光飛逝」...



納偉旅行社
無遠弗屆 無微不至
love & white travel

喜利旅行社
Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.
代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航...

中泰港澳精選遊
\* 暢遊南河上之水上市場，金碧輝煌古宮，玉佛，古廟，玫瑰花園...

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
PHONE: 683-5656

八仙樓 海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市 寬大禮堂 筵開數十 煥然一新

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316

黃楚俠旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
國內機票大減價

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
電話: 685-2235 685-2236

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話: (604) 669-6412 681-3816

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316

達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
代理各大航空公司機票
往世界各地。美加內陸特價票...

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G4 Canada
香港來回 899元起

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
電話: (604) 698-7886

安亞(天寶)旅行社
EXECUTIVE TRAVEL
166 E. PENDER ST., VAN., B.C.
電話: 688-8321

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
259 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
電話: 684-2341

中國遊 \$2999 全程22天
不到長城非好漢!!
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州...